

1. Die Erschaffung Adams, Gen 1, 27; 2, 1–8



Michelangelo Buonarroti, Erschaffung Adams, Sixtinische Kapelle, https://de.wikipedia.org/wiki/Sixtinische_Kapelle

1, 27 Et creavit Deus hominem ad imaginem suam: ad imaginem

Dei creavit illum, masculinum et feminam creavit eos.

2, 1 Igitur perfecti sunt caeli¹ et terra et omnis exercitus² eorum.

1 **caelus**, -i = caelum, -i
2 **exercitus**, -us m. *hier*
Sternenheer, (Himmels-)
Gefüge

Complevitque Deus die septimo opus suum, quod fecerat, et

5 requievit³ die septimo ab universo opere, quod patrarat⁴. Et

3 **requiescere** 3 requievi: ruhen
4 **patrarat** = patraverat;
patrare 1: zustande bringen,
vollenden

sanctificavit Deus illum diem, quia in ipso requieverat³ ab omni
opere suo.

Nondum pluerat⁵ Dominus Deus super terram et homo non

5 **pluere** 3, plui = es regnen lassen

erat, qui operaretur⁶ humum; sed fons ascendebat e terra,

6 **operari** 1: bearbeiten

10 irrigans⁷ universam superficiem⁸ terrae.

7 **irrigare** 1: bewässern, tränken
8 **superficies**, e-i f.: Oberfläche

Tunc formavit Dominus Deus hominem pulverem de humo

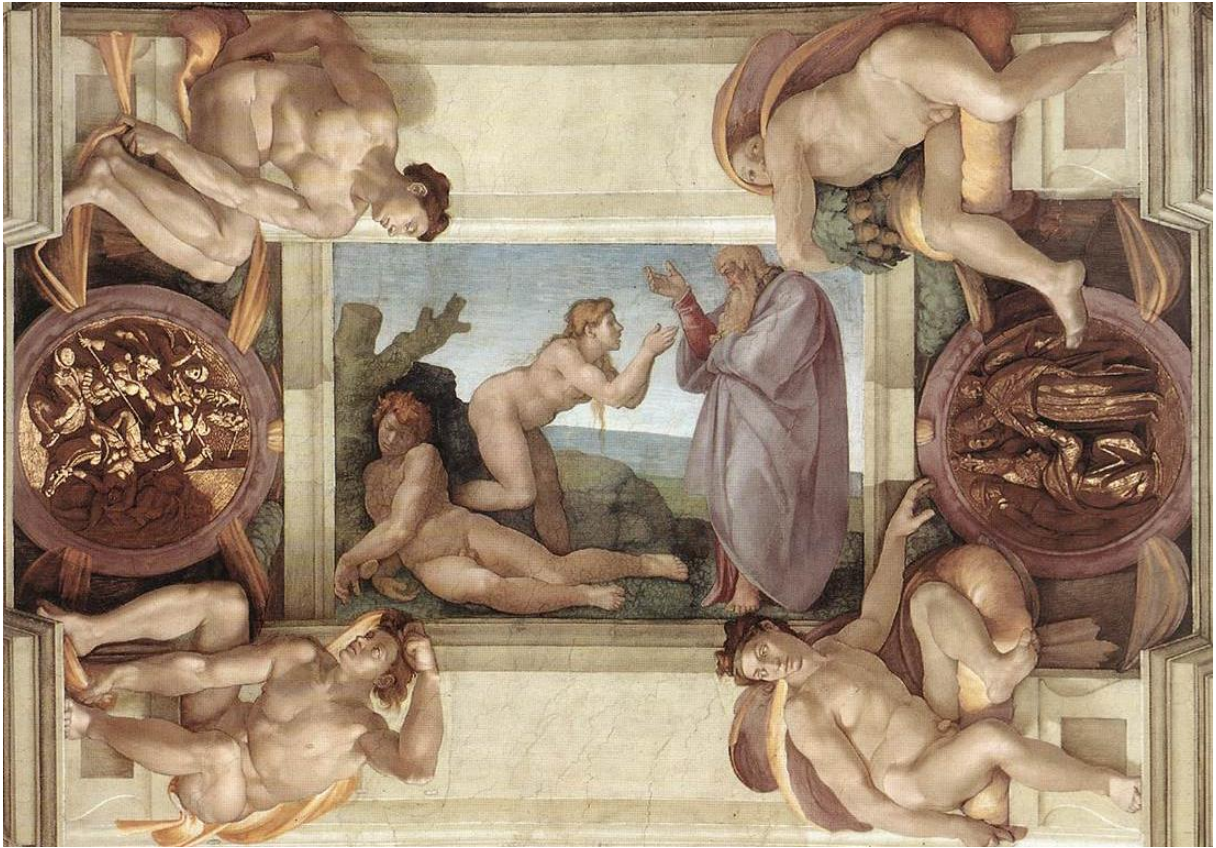
et inspiravit in nares⁹ eius spiraculum¹⁰ vitae, et factus est homo

9 **nares**, -ium: Nase
10 **spiraculum**, -i n.: Hauch, Atem
11 **anima**, -ae f.: Seele, Wesen
12 **plantare** 1: pflanzen, errichten

in animam¹¹ viventem. Et plantavit¹² Dominus Deus paradisum

in Eden ad orientem, in quo posuit hominem, quem formaverat.

2. Die Erschaffung Evas, Gen 2, 21–25



Michelangelo Buonarroti, Erschaffung Evas, Sixtinische Kapelle, https://de.wikipedia.org/wiki/Sixtinische_Kapelle

21 Immisit ergo Dominus Deus soporem in Adam¹: cumque
obdormisset², tulit unam de costis eius et replevit carnem pro
ea.

1 **Adam** (hebr.) = Akk. Sg.
2 **obdormisset** =
obdormivisset

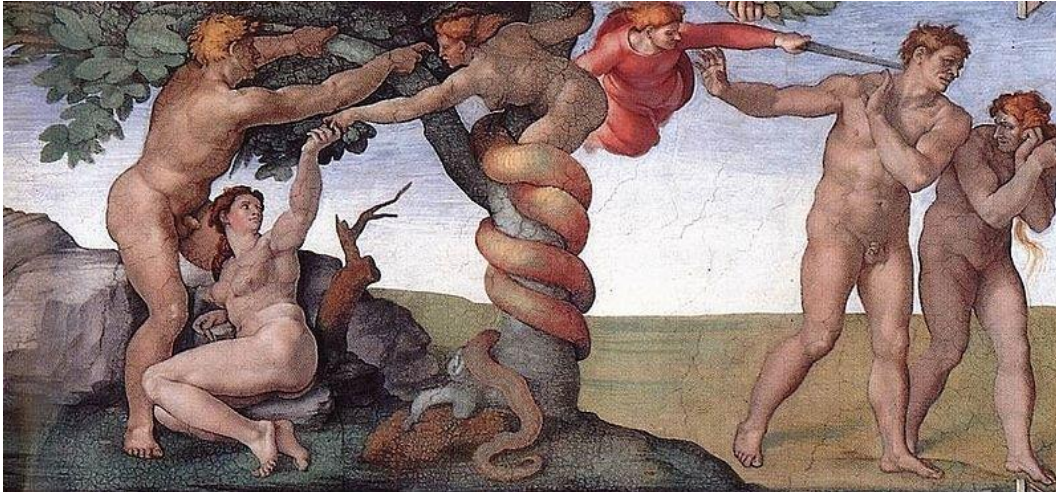
22 Et aedificavit Dominus Deus costam, quam tulerat de Adam³, 3 **Adam** (hebr.) = Abl. Sg.
5 in mulierem: et adduxit eam ad Adam¹.

23 Dixitque Adam: Hoc nunc os ex ossibus meis et caro de carne
mea <est>: haec vocabitur Virago, quoniam de viro sumpta est.

24 Quam ob rem relinquet homo patrem suum et matrem et
adhaerebit uxori suae: et erunt duo in carne una.

10 25 Erat autem uterque nudus, Adam scilicet et uxor eius: et non
erubescabant.

3. Der Sündenfall, Genesis 3, 7–11



Michelangelo Buonarroti, Sündenfall und Vertreibung aus dem Paradies, Sixtinische Kapelle, https://de.wikipedia.org/wiki/Sixtinische_Kapelle

Et aperti sunt oculi amborum ¹ . Cumque cognovissent	1 ambo , -ae, -o: beide
esse se nudos, consuerunt ² folia ficus et fecerunt sibi	2 consuere 3, -sui, -sutum: (zusammen-)nähen
perizomata ³ . Cum audivissent vocem Domini Dei	3 perizomata : Lendenschürze (Akk. Pl.)
ambulantibus in paradiso, abscondit se Adam et uxor eius a	
5 facie ⁴ Domini Dei. Vocavitque Dominus Deus Adam ⁵	4 facies , -ei f.: hier Anblick 5 Adam (hebr.) = Akk. Sg.
et dixit ei: „Ubi es?“. Qui ait: „Vocem tuam audivi et	
timui, quod nudus essem, et abscondi me.“	
Cui dixit: „Quis enim indicavit tibi, quod nudus esses,	
nisi ex ligno ⁶ comedisti, de quo tibi praeceperam ⁷ ,	6 lignum , -i n.: hier Baum 7 praecipere M, praecepi, praeceptum: befehlen
10 ne comederes?“	